

Eugen MUNTEANU
(coordonator)

Ana-Maria GÎNSAC, Ioan MIHALCEA,
Dinu MOSCAL, Mădălina UNGUREANU
(editori)

*Receptarea Sfintei Scripturi:
între filologie, hermeneutică și traductologie*

Lucrările Simpozionului Internațional
„EXPLORĂRI ÎN TRADIȚIA BIBLICĂ ROMÂNEASCĂ ȘI EUROPEANĂ”,
ediția a VI-a, Iași, 27-29 octombrie 2016

Tehnoredactor: Florentina CRUCERESCU
Coperta: Manuela OBOROCEANU

ISSN: 2285-5580

ISSN-L: 2285-5580

© Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2018
700109 - Iași, Str. Pinului, nr. 1A, tel./fax (0232) 314947
[http:// www.editura.uaic.ro](http://www.editura.uaic.ro) email: editura@uaic.ro

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași
Centrul de Studii Biblico-Filologice
„Monumenta linguae Dacoromanorum”
Mitropolia Moldovei și Bucovinei
Asociația de Filologie și Hermeneutică Biblică din România

*Receptarea Sfintei Scripturi:
între filologie, hermeneutică și traductologie*

Lucrările Simpozionului Internațional
„Explorări în tradiția biblică românească și europeană”

VI

Iași, 27-29 octombrie 2016

Eugen MUNTEANU
(coordonator)

Ana-Maria GÎNSAC, Ioan MIHALCEA,
Dinu MOSCAL, Mădălina UNGUREANU
(editori)



Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”
Iași, 2018

CUPRINS

| | |
|---|-----|
| ALOCUȚIUNI | 7 |
| CONFERINȚE PLENARE | 21 |
| Natalio Fernández Marcos , <i>Prima traducere a Septuagintei în spaniolă</i> | 23 |
| Claudio García Turza , <i>Traducerile latine ale Bibliei și originile sintactice ale limbilor romanice</i> | 35 |
| COMUNICĂRI | 49 |
| Sândica Bizim , <i>Considerații privind expresivitatea antroponimelor literare de origine biblică</i> | 51 |
| Bogdan-Vlăduț Brînză , <i>Patima și pătimirea – rolul lor în demersul de interpretare a Sfintei Scripturi în viziunea Sfântului Maxim Mărturisitorul</i> | 63 |
| Ani Ionuț Constantin , <i>Curat – necurat și implicațiile acestora din Epistola lui Barnaba</i> | 75 |
| Mioara Dragomir , <i>Hronograf den începutul lumii (ms. 3517). Fragmentul despre traducerea Septuagintei, cu titlul cărților Pentateuhului în evreiește – un alt argument că Hronograful a fost tradus de Nicolae Milescu Spătarul</i> | 87 |
| Octavian Florescu , <i>Teofanii sau teorbeme? Revelații oral-auditive ale lui YHWH în Vechiul Testament: דבר יהוה (cuvântul Domnului) și נאם יהוה (rostirea Domnului)</i> | 99 |
| Cătălina Mărânduc, Mihaela Moldoveanu, Cenel Augusto Perez , <i>Terminologia hranei în texte românești ale Noului Testament din secolele al XVI-lea și al XVII-lea</i> | 117 |
| Ioan Mihalcea , <i>Aspecte pragmatice ale proverbului de sorginte biblică</i> | 129 |
| Cosmin Pricop , <i>Democratizarea locuirii logosului? Ioan 1:14b și câteva direcții de receptare patristică</i> | 141 |
| Ana-Maria Rotaru , <i>Conceptia lui Nae Ionescu despre suferință</i> | 151 |
| Dragoș Ștefănică , <i>Epistola către Galateni în edițiile Bibliei „Cornilescu” (1921 și 1924). Studiu filologic comparativ</i> | 157 |